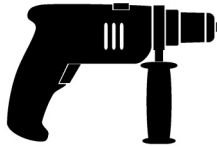


- (D)** **Sicherheitshinweise**  
**Bohrmaschine**  
Bitte lesen und aufbewahren.
- (GB)** **Safety Instructions**  
**Drill**  
Please read and save these instructions.
- (F)** **Instructions de sécurité**  
**Perceuse**  
Prière de lire et de conserver.
- (E)** **Instrucciones de seguridad**  
**Taladro**  
Lea y conserve estas instrucciones por favor
- (I)** **Indicazioni per la sicurezza**  
**Trapano**  
Pregliera, legga e conservi le presenti istruzioni.
- (DK)** **Sikkerhedsinstruktioner**  
**Boremaskine**  
Bedes læses igennem og gemmes.
- (S)** **Säkerhetsföreskrifter**  
**Borrmaskin**  
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- (FIN)** **Turvallisuusohjeet**  
**Porakone**  
Lue ja pane talteen.
- (CZ)** **Bezpečnostní pokyny**  
**Vrtačka**  
Prosim přečíst a uschovat.
- (SLO)** **Navodila za varno delo**  
**Vrtalni stroj**  
Preverite in shranite.
- (HR)** **Sigurnosne upute**  
**Bušilica**  
Molimo pročitati i čuvati.
- (TR)** **Emniyetle ilgili dikkat edilecek hususlar**  
**Matkap**  
Lütfen okuyun ve saklayınız !

**7**



D

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

**ACHTUNG!** Lesen Sie sämtliche Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!****1. ARBEITSPLATZ**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.**  
Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.**  
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

- **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Geräten.**  
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**  
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.**  
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**  
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom (230V~, 50Hz) an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.**

**3. SICHERHEIT VON PERSONEN**

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**  
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**  
Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies

zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.**  
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**  
Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**  
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**  
Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

#### 4. SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät.**  
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**  
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**  
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**  
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass**

**die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**  
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**  
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschriebene Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**

#### 5. SERVICE

- **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**  
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### spezielle Sicherheitshinweise

- Die Bohrmaschine ist nicht zum Antrieb von Voratzgeräten ausgelegt.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schraubbits verwenden.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigen Bohren.
- In Wänden, wo Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst mit einem Leitungssuchgerät die Leitungen lokalisieren.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

GB

## GENERAL SAFETY REGULATIONS

**CAUTION!** Read the instructions in full. Any errors made in following the instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury. The term "electric tool" used below refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

**KEEP THESE REGULATIONS IN A SAFE PLACE!**

### 1. WORK AREA

- **Keep your work area clean and tidy.**  
Disorder and insufficiently illuminated work areas can lead to accidents.
- **Do not use this tool in a potentially explosive environment containing combustible liquids, gases or dust.**  
Electric tools generate sparks, which can in turn ignite dust or vapors.
- **Keep children and other persons away from the electric tool while it is being used.**  
Allowing yourself to get distracted can cause you to lose control of the tool.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- **The tool's connector plug must be able to fit into the socket outlet. Do not modify the plug in any way! Do not use adapter plugs in conjunction with electrically grounded tools.**  
Unmodified plugs and matching socket outlets reduce the risk of an electric shock.
- **Avoid touching grounded surfaces, such as those of pipes/tubes, heaters, cookers and refrigerators.**  
There is an increased risk of getting an electric shock if you are electrically grounded.
- **Keep the tool away from rain and moisture/wet conditions.**  
Penetration of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- **Do not use the cable to carry the tool, hang it up or pull the plug out of the socket. Keep the cable away from sources of heat, oil, sharp edges and moving tool parts.**  
Damaged or tangled cable increases the risk of an electric shock.
- **If you intend to use an electric tool outdoors, ensure that you only use extension cable that is approved for outdoor applications.**  
Using extension cable that is approved for outdoor applications reduces the risk of an electric shock.
- **Connect the electric tool to the mains power supply (230V~, 50Hz) via a socket-outlet with**

**earthing contact with maximum 16A protection. We recommend that you fit a residual-current protection device with a maximum nominal tripping current of 30 mA. Seek the advice of your electrician.**

### 3. PERSONAL SAFETY

- **Be alert, work conscientiously and exercise appropriate caution when using the electric tool. Do not use the tool if you are tired or are under the influence of drugs/medication or alcohol.**  
One moment of carelessness or lack of attention when using the electric tool can cause serious bodily injury!
- **Always wear personal protective equipment (PPE), including safety goggles.**  
Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip footwear, protective headgear and ear muffs (depending upon the type of electric tool and the particular application) reduces the risk of sustaining injury.



**Wear ear-muffs.**  
The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear a breathing mask.**  
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.**  
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

- **Avoid unintentional startups. Ensure that the switch is in the "OFF" position before you insert the plug into the socket outlet.**  
Physically touching the switch with your finger when carrying the tool or connecting the tool to the power supply switched on can lead to accidents.
- **Remove adjusting tools/wrench(es) prior to switching on the power tool.**  
A tool or wrench that is positioned inside a rotating power tool part can cause injury.
- **Do not overestimate your abilities. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.**  
This way, you will be able to have better control over the tool in unexpected situations.

- **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.**  
Loose clothing, dangling jewelry and long hair can be caught by moving parts.
- **If dust extraction and dust collection devices can be mounted, ensure that these are connected and are properly used.**  
Use of such equipment reduces the risk associated with dust accumulation.

#### 4. CAREFUL HANDLING AND USE OF ELECTRIC TOOLS

- **Do not overload your tool. Only use suitable electric tools to perform your work.**  
Using the right electric tool allows you to work better and safer within the tool's quoted capacity range.
- **Do not use an electric tool whose switch is defective.**  
An electric tool that no longer can be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- **Always pull the plug out of the socket outlet before making any adjustments. Exchange accessory parts or put away the tool.**  
This precaution eliminates the possibility of inadvertently starting the tool.
- **When not in use, store electric tools out of the reach of children. Do not allow those persons to use this tool who are unfamiliar with it or who have not read these instructions.**  
Electric tools are dangerous when they are used by inexperienced persons.
- **Take good care of your tool. Check that moving parts properly function and do not jam, that parts are not broken off or damaged in any way and that the tool can be used to its full capacity. Have damaged parts repaired prior to using the tool.**  
The cause of many accidents can be traced back to poorly maintained electric tools.
- **Keep your blades sharp and clean.**  
Properly maintained blades with sharp edges jam less frequently and are easier to use.
- **Use electric tools and plug-in tools, etc. in compliance with these instructions and in the manner that is prescribed for the model at hand. In so doing, pay due attention to working conditions and the job to be performed.**  
Using electric tools for applications other than those intended can lead to dangerous situations.
- **If the power cable of the electric tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared connection lead which can be obtained from the customer service center.**

#### 5. SERVICE

- **Have your tool repaired only by authorized specialists using original replacement parts.**  
This will ensure that your tool remains safe to use.

#### Additional Safety rules

- The drill is not designed to be used for the driving of attachments.
- Do not use in the vicinity of any vapors or combustible liquids.
- Only use sharp drill bits and suitable screwdriver bits.
- Make sure you have a secure footing on ladders or scaffolding when drilling freehanded.
- Where walls contain concealed electricity cables and water/gas pipes, check first where they are using a cable/pipe detector.

#### Save this instructions.

**F****CONSIGNES GENERALES DE SECURITE**

**ATTENTION !** Lisez toutes les directives. Toute erreur dans le respect des consignes indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures. Le terme utilisé par la suite d'„outils électriques“ se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

**CONSERVEZ BIEN CES CONSIGNES DE SECURITE !****1. POSTE DE TRAVAIL**

- **Maintenez votre zone de travail propre et rangée.**  
Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut entraîner des accidents.
- **N'utilisez pas cet appareil dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.**  
Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.**  
Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

**2. SECURITE ELECTRIQUE**

- **La fiche de raccordement de l'appareil doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des périphériques mis à la terre.**  
Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.
- **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.**  
Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.
- **Maintenez l'appareil à l'abri de toute pluie ou humidité.**  
La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- **N'utilisez pas le câble de l'appareil à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes**

**vives pliage ou de pièces de l'appareil en mouvement.**

Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

- **Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure.**  
L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour une utilisation à l'extérieur diminue le risque de décharge électrique.
- **Raccordez l'outil électrique via une prise de courant de sécurité de maximum 16A à la fiche de contact (230V~, 50Hz). Nous recommandons d'installer une protection contre les courants de courts-circuits avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA. Faites-vous conseiller par votre installateur/installatrice électricien/ne.**

**3. SECURITE DES PERSONNES**

- **Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.**  
Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.**  
Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.

**Portez une protection de l'ouïe.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

**Portez un masque anti-poussière.**

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !

**Portez des lunettes de protection.**

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

- **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est bien en**

**position "HORS CIRCUIT" avant de mettre la fiche dans la prise.**

Si vous portez l'appareil en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.

- **Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil en circuit.**  
Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.
- **Ne vous surestimez pas. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.**  
Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.
- **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement.**  
Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- **Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.**  
L'utilisation de ces dispositifs diminue les risques entraînés par la poussière.

#### 4. MANIPULATION ET EMPLOI MINUTIEUX DES OUTILS ELECTRIQUES

- **Ne surchargez pas votre outil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.**  
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**  
Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.
- **Retirez la fiche de la prise avant de réaliser des réglages sur l'appareil, remplacer les accessoires ou ranger l'appareil.**  
Cette mesure de précaution évite un démarrage par mégarde de l'appareil.
- **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.**  
Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Prenez bien soin de l'appareil. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer à la fonction de l'appareil. Faites réparer les pièces**

**endommagées avant d'utiliser l'appareil.**

Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

- **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.**  
Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- **Utilisez un outil électrique, des moules normalisés etc. dans le respect de ces instructions et de la manière décrite pour ce type d'équipement spécial. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser.**  
L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
- **Si le câble de raccordement de l'outil électrique est endommagé, il faut le remplacer par un câble de raccordement spécialement préparé disponible via l'organisation du service après-vente.**

#### 5. SERVICE

- **Faites réparer votre appareil uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.**  
Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil.

#### Consignes spéciales de sécurité

- La perceuse ne convient pas à l'entraînement d'appareils adaptables.
- Ne l'utilisez pas en présence de vapeurs ni de liquides inflammables.
- Utilisez uniquement des forets pointus et des embouts de tournevis adéquats.
- Veillez à bien vous tenir en équilibre sur les échelles ou échafaudages lorsque vous percez sans appui.
- Pour les murs dans lesquels les conduites de courant, d'eau ou de gaz ont été posées de façon invisible, localisez-les tout d'abord à l'aide d'un appareil de recherche de conduites.

Conserver soigneusement ces instructions.

## E

**INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

**¡ATENCIÓN!** Leer todas las indicaciones.

Si no se siguen las siguientes indicaciones hay peligro de que se produzcan descargas eléctricas, quemaduras y/o heridas graves. El término de "herramienta eléctrica" que se usa a continuación se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de conexión) y con batería (sin cable de conexión).

**¡GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO!**

**1. LUGAR DE TRABAJO**

- **Mantener limpia y ordenada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas y sin luz pueden conllevar accidentes.
- **No trabajar con este aparato en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantener a niños y a otras personas fuera del alcance de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre el aparato.

**2. SEGURIDAD ELECTRICA**

- **El enchufe del aparato debe ser el adecuado para la toma de corriente. El enchufe no debe ser modificado de ningún modo. No emplear adaptadores de enchufe con aparatos puestos a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- **Mantener el aparato alejado de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- **No emplear el cable para transportar el aparato, colgarlo o para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, aceites, cantos afilados o partes del aparato en movimiento.** Los cables dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear sólo alargaderas que también estén homologadas para el exterior.** El empleo de una alargadera homologada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Conectar la herramienta eléctrica a la corriente (230V~, 50Hz) con una toma de puesta a tierra protegida por un máximo de 16A. Se recomienda montar un dispositivo de protección de corriente por defecto con una corriente de ruptura nominal no superior a 30 mA. En todo caso, pedir consejo a un electricista.**

**3. SEGURIDAD DE PERSONAS**

- **Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear el aparato si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una falta de atención durante el uso del aparato puede causar lesiones graves.
- **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

**Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

**Es preciso ponerse una mascarilla de protección.**

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!

**Llevar gafas de protección.**

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

- **Evitar una puesta en marcha no intencionada. Asegurarse de que el interruptor esté en la posición "OFF" antes de desenchufar el cable.** Peligro de sufrir accidentes si se traslada el aparato pulsando el interruptor con el dedo o si se deja conectado a la hora de enchufarlo a la toma



de corriente.

- **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de conectar el aparato.**  
Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias del aparato puede producir lesiones.
- **Evitar un exceso de confianza en sí mismo. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.**  
Ello permite controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
- **Llevar ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.**  
La ropa holgada, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
- **Si el aparato permite instalar dispositivos de aspiración y recogida del polvo, es preciso asegurarse de que estén conectados y se empleen de forma correcta.**  
El uso de estos dispositivos reduce los peligros que conlleva la generación de polvo.

#### 4. MANIPULACION Y USO ADECUADOS DE HERRAMIENTAS ELECTRICAS

- **No sobrecargar la herramienta. Usar el aparato eléctrico específico para cada trabajo.**  
Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
- **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.**  
Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- **Desenchufar el cable de la corriente antes de hacer ajustes en el aparato, de cambiar los accesorios o apartar el aparato.**  
Esta medida de seguridad evita que el aparato arranque de forma no intencionada.
- **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.**  
Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- **Cuidar el aparato de forma adecuada. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o están tan dañadas que ponen en peligro el funcionamiento del aparato. Reparar las piezas dañadas antes de usar el aparato.**  
Numerosos accidentes se deben a herramientas

eléctricas mal cuidadas.

- **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.**  
Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- **Emplear las herramientas eléctricas, accesorios, etc. conforme a estas instrucciones y tal y como se halla definido para este tipo de aparato. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.**  
El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
- **Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica está dañado, será preciso sustituirlo por un cable especialmente preparado, suministrable a través del servicio de atención al cliente.**

#### 5. SERVICIO

- **Sólo especialistas cualificados deben reparar el aparato, empleando para ello sólo piezas de repuesto originales.**  
Esta forma de proceder garantiza la seguridad del aparato.

#### Instrucciones de seguridad especial

- El taladro no ha sido diseñado para accionar equi pos adicionales.
- No utilice el aparato en una zona de vapores o líquidos inflamables.
- Utilice únicamente taladros afilados y puntas por tatornillo adecuadas.
- Al taladrar a pulso, mantenga una posición segura, sobre todo al encontrarse en escaleras o andamios.
- En paredes donde no estén marcados los conductos del agua, corriente o gas, proceda en primer lugar a localizar dichas conducciones con un detector diseñado a tal efecto.

¡Conserve bien las instrucciones de seguridad!



## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggete tutte le avvertenze. Errori nel rispetto delle seguenti avvertenze possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. La parola "elettroutensile", impiegata qui di seguito, si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

### CONSERVATE BENE QUESTE ISTRUZIONI!

#### 1. LUOGO DI LAVORO

- **Tenete pulita e in ordine la vostra zona di lavoro.**  
Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- **Non lavorate con questo utensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi infiammabili, gas o polveri.**  
Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- **Durante l'uso dell'elettroutensile tenete lontani bambini ed altre persone.**  
In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

#### 2. SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di collegamento dell'apparecchio deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad apparecchi protetti da un collegamento a terra.**  
Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**  
Aumenta il rischio di scosse elettriche se il vostro corpo è collegato a terra.
- **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.**  
La penetrazione di acqua in un'elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovono.**  
I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Se lavorate con un'elettroutensile all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.**

L'uso di un cavo di prolunga omologato per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

- **Collegate l'elettroutensile alla corrente di rete (230V~, 50 Hz) tramite una presa con messa a terra con protezione massima di 16A. Consigliamo il montaggio di un dispositivo di protezione dalle correnti di guasto con una corrente nominale di intervento non superiore a 30 mA. Fatevi consigliare dal vostro elettricista di fiducia.**

#### 3. SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroutensile. Non usate l'apparecchio se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.**  
Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare delle lesioni gravi.
- **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.**  
Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antistrucchiole, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.



##### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



##### Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



##### Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

- **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Assicuratevi che l'interruttore si trovi in posizione „OFF" prima di inserire la spina nella presa di corrente.**  
Se durante il trasporto dell'apparecchio avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio all'alimentazione di corrente in posizione ON, ciò può provocare degli incidenti.
- **Prima di accendere l'apparecchio, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.**  
Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle



lesioni.

- **Non sopravvalutatevi. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.** Così potete controllare meglio l'apparecchio in caso di situazioni inaspettate.
- **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
- **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'impiego di tali dispositivi diminuisce i rischi a causa della polvere.

#### 4. MANEGGIAMENTO E USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

- **Non sottoponete l'utensile a sovraccarico. Usate l'elettro utensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettro utensile idoneo lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- **Non usate l'elettro utensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettro utensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- **Staccate la spina dalla presa di corrente prima di ogni impostazione all'utensile, di sostituire gli accessori o di mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'apparecchio.
- **Se non usate gli elettro utensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non conoscano bene l'apparecchio o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettro utensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- **Tenete l'apparecchio con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da elettro utensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- **Tenete le lame affilate e pulite .** Gli utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- **Usate elettro utensili, accessori ecc. rispettando queste istruzioni e le prescrizioni per questo tipo di apparecchio particolare.**

#### Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.

L'uso di elettro utensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

- **Se il cavo di collegamento dell'elettro utensile è danneggiato esso deve venire sostituito da un cavo di collegamento idoneo disponibile presso l'organizzazione del servizio assistenza .**

#### 5. SERVIZIO ASSISTENZA

- **Fate riparare il vostro utensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'apparecchio rimanga inalterata.

#### Avvertenze speciali di sicurezza

- Il trapano non è concepito per l'azionamento di apparecchi ausiliari.
  - Non usate l'utensile nelle vicinanze di vapori o di liquidi infiammabili.
  - Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti.
  - Accertatevi di essere in posizione sicura se lavorate senza potervi tenere con le mani su scale o impalcature.
  - Nelle pareti nella quali siano montati in modo invisibile cavi elettrici o condutture dell'acqua o del gas, localizzate prima la loro posizione con un dispositivo apposito.
- Conservare con cura questo istruzioni.**

DK/N

**GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER**

**VIKTIGT!** Læs samtlige anvisninger.  
Følges nedenstående anvisninger ikke korrekt, kan følgen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser. Nedennævnte begreb „el-værktøj“ retter sig mod nedrevne elektriske værktøjer (med netledning) og batteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

**GEM DENNE VEJLEDNING!****1. ARBEJDSSTEDET**

- **Hold arbejdsstedet rent og ryddet.**  
Rod og manglende belysning kan medføre personskade.
- **Brug ikke værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.**  
El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med værktøjet.**  
Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over værktøjet.

**2. ELEKTRISK SIKKERHED**

- **Værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordnet værktøj.**  
Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordede flader, såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.**  
Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- **Udsæt ikke værktøjet for regn eller fugt.**  
Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: Værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter og bevægelige værktøjsdele.**  
Beskadigede eller omviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.**  
Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.

- **Slut el-værktøjet til strømforsyningsnettet (230V~, 50Hz) via en isoleret jordkontakt sikret med højst 16 A. Vi anbefaler, at der er indbygget et fejlstrømsrelæ med en nominal brydestrøm på ikke over 30 mA. Spørg din elektriker til råds.**

**3. PERSONERS SIKKERHED**

- **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.**  
Et enkelt øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlig kvæstelse.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.**  
Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.

**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

**Brug støvmaske.**

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!

**Brug beskyttelsesbriller.**

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

- **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Tjek, at afbryderknappen er i position „FRA“, inden du sætter stikket i stikkontakten.**  
Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer værktøjet, eller slutter du værktøjet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det medføre personskade.
- **Fjern indstillingsværktøj eller skrueøgler, inden du tænder for værktøjet.**  
Sidder der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det medføre kvæstelse.
- **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå stabilt og være i god balance.**  
Så vil du bedre kunne styre værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
- **Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.**

Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.

- Hvis der er mulighed for montering af støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyr, skal du tjekke, at disse er sluttet til og anvendes korrekt.

Sådant udstyr nedsætter faren for støvfremkaldt helbredsskade.

#### 4. OMHYGGELEG HÅNDBETINGELSE OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

- **Overbelast ikke værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.**

Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.

- **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.**

El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- **Træk stikket ud af stikkontakten, inden du indstiller på værktøjet, skifter tilbehørsdele eller lægger værktøjet fra dig.**

Denne forholdsregel forhindrer, at værktøjet starter utilsigtet.

- **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller ikke har læst denne vejledning.**

El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.

- **Sørg for omhyggeligt at vedligeholde værktøjet. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden værktøjet tages i brug igen.**

Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.

- **Hold skæreenheden skarp og ren.**

En velplejet skæreenhed med skarpe skærekanten kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.

- **Anvend el-værktøj og værktøjsdele i overensstemmelse med denne vejledning samt specifikt foreskrevne anvisninger. Tag højde for arbejdsforholdene og den pågældende aktivitet.**

Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

- **Hvis el-værktøjets forbindelsesledning er beskadiget, skal den erstattes af en særlig indrettet ledning, som anskaffes via kundeservice.**

#### 5. SERVICE

- **Værktøjet skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.**

Herved sikres det, at værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

#### Særlige sikkerhedshenvisninger

- Boremaskinen er ikke bygget til træk af forsatsenheder.
- Må ikke anvendes i nærheden af dampe eller brændbare væsker.
- Brug kun skarpe bor og skruebits.
- Sørg for god kropsbalance og fast fodfæste ved frihåndsboring på stige, stillads osv.
- Inden boring i vægge, hvor strøm-, vand eller gasledninger ikke er synlige, skal ledningerne først lokaliseres med en ledningssøger.

#### Opbevar sikkerhedsinstruktionerne forsvarlig

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

**VARNING!** Läs igenom alla anvisningar. Om nedanstående anvisningar inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand och/eller allvarliga personskador. Nedanstående begrepp "elverktyg" används för nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN SÄKER PLATS!

#### 1. ARBETSPLATS

- **Se till att din arbetsplats är ren och städad.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- **Använd inte denna maskin i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över maskinen.

#### 2. ELEKTRISK SÄKERHET

- **Maskinens stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapterstickkontakter till jordad utrustning.** Riskerna för elektriska slag är lägre om stickkontakterna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- **Se till att maskinen inte utsätts för regn eller annan fukt.** Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- **Använd endast kabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd inte kabeln till att bära eller hänga upp maskinen, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att kabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar.** Om kabeln har skadats eller snotts runt, höjs risken för elektriska slag.
- **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.**

Med en förlängningskabel som har godkänts för utomhus sänks risken för elektriska slag.

- **Anslut elverktyget till elnätet (230 V ~, 50 Hz) via ett jordat uttag som har säkrats med en max. 16 A säkring. Vi rekommenderar alltid att en jordfelsbrytare med en nominell utlösningsström på max. 30 mA installeras. Fråga din elinstallatör för mer information.**

#### 3. SÄKERHET FÖR PERSONER

- **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig maskinen om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks uppmärksamhet när du använder maskinen kan leda till allvarliga personskador.
- **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.



#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



#### Bär dammskyddsmask.

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



#### Använd skyddsglasögon.

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

- **Undvik att maskinen startas upp oavsiktligt. Kontrollera att strömbrytaren står i läge "FRÅN" innan du ansluter stickkontakten till stickuttaget.** Det finns risk för olyckor om du håller ett finger på strömbrytaren medan du bär maskinen, eller om strömbrytaren är tillslagen när du ansluter maskinen till elnätet.
- **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på maskinen.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- **Överskatta inte dina möjligheter. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.** Därigenom kan du bättre kontrollera maskinen i en oväntad situation.
- **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande**

kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar.

Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om dammsugare och anläggningar för dammupptagning kan monteras, måste man övertyga sig om att dessa har anslutits och används på föreskrivet sätt.

Med dessa anordningar kan risken för skador av damm sänkas.

#### 4. NOGGRANN HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG

- **Överbelasta inte ditt verktyg. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.**  
Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.**  
Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farlig och måste därför repareras.
- **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget innan du gör några inställningar på maskinen, byter tillbehör eller lägger undan maskinen.**  
Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att maskinen startar oavsiktligt.
- **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda maskinen, som känner till maskinen och som har läst igenom dessa anvisningar.**  
Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Värda din maskin noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att maskinens funktion är begränsad. Lämna in maskinen för reparation av skadade delar innan du använder maskinen.**  
Många olyckor kan härledas till dåligt underhåll på elverktyg.
- **Se till att skärverktygen är vassa och rena.**  
Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- **Använd endast elverktyg, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och enligt de instruktioner som föreskrivs för denna speciella maskintyp. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.**  
Om elverktyg används till andra ändamål än de som är avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
- **Om elverktygets nätkabel är skadad måste den bytas ut mot en speciell anslutningsledning, som kan beställas från vår kundtjänst.**

#### 5. SERVICE

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera maskinen. Endast original-reservdelar kommer till användning.**

Därmed kan man garantera att maskinen fortfarande är säker.

#### Särskilda säkerhetsanvisningar

- Borrmaskinen är inte dimensionerad till att driva tillsatsapparater.
- Använd inte maskinen i närheten av Öngor eller brännbara vätskor.
- Använd endast skarpa borr och lämpliga bits.
- Se till att du stÖr stadigt vid frihandsborring pÖ stegar eller ställningar.
- Om du ska borra i väggar där vatten- eller gasledningar eller kablar har installerats, mÖste du först lokalisera ledningarna med en kabeldetektor.

Spara dessa instruktioner.

## YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

**HUOMIO!** Lue kaikki määräykset huolella. Seuraavassa lueteltujen määräysten noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskuja, tulipalon ja/tai vaikeita vammoja. Jäljempänä käytetty käsite "sähkötyökalu" koskee sekä verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdon kera) että akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### SÄILYTÄ NÄMÄ MÄÄRÄYKSET HUOLELLISESTI!

#### 1. TYÖPAIKKA

- **Pidä työalueesi puhtaana ja siistinä.** Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
  - **Älä käytä tätä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
  - **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalun käytön aikana.** Saatat menettää laitteen hallinnan häiriötekijöiden vuoksi.
- #### 2. SÄHKÖTURVALLISUUS
- **Laitteen liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita suojamaadoitetuissa laitteissa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
  - **Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara lisääntyy, jos vartalososi on maadoitettu.
  - **Suojaa laitetta kosteudelta tai sateelta.** Veden tunkeutuminen sähkölaitteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
  - **Älä käytä johtoa väärin: älä kannaa sähkötyökalua verkkojohdosta, ripusta laitetta siitä riippumaan tai käytä sitä pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteen osilta.** Vahingoittuneet tai solmuun kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
  - **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaisia jatkajohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöä varten.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkajohdot käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- **Liitä sähkötyökalu verkkovirtaan (230V~, 50Hz) korkeintaan 16A varokkeella suojattuun suojakontaktipistorasiaan. Suosittelemme vuotovirtasuojalaitteen asentamista, jonka laukaisuvirta on kork. 30 mA. Pyydä neuvoja sähköasentajaltasi.**

#### 3. IHMISTEN TURVALLISUUS

- **Ole tarkkaavainen työskennellessäsi ja käytä järjeäsi, kun käsittelet sähkötyökaluja. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetkenkin hajamielisyys sähkötyökaluja käytettäessä saattaa johtaa vakaviin vammoihin.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita sekä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun käyttötarkoituksesta, vähentää tapaturmanvaaraa.



#### Käytä kuulosuojuksia.

Meiun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



#### Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



#### Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

- **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että katkaisin on kytketty "POIS"-asentoon, ennen kuin työnät sähköpistokkeen pistorasiaan.** Jos annat virtaverkkoon liitettyä sähkötyökalua pitääen somea käynnistimellä tai liität laitteen käynnistettyä virranlähteeseen, niin tästä voi aiheutua onnettomuuksia.
- **Poista säätötäykäkalut tai ruuviavaimet ennen laitteen käynnistämistä.** Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa tapaturmia.
- **Älä ylläriivioi kykyjäsi. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.** Näin voit säilyttää laitteen hallinnan myös odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin poissa liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat



takertua koneen liikkuviin osiin.

- **Jos pölyn poistomulaiset ja pölynkeräyslaitteet voidaan asentaa, tarkasta, että ne on asennettu ja että niitä myös käytetään oikein.**  
Näiden laitteiden käyttäminen vähentää pölystä aiheutuvia terveydellisiä vaaroja.

#### 4. SÄHKÖTYÖKALUJEN HUOLELLINEN KÄSITTELY JA KÄYTTÖ

- **Älä ylikuormita työkaluasi. Käytä työssäsi aina siihen kulloinkin sopivaa sähkölaitetta.**  
Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet parhaiten ja turvallisimmin annetulla tehonalueella.
- **Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päällepois-katkaisimet eivät toimi.**  
Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja tulee korjata.
- **Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen säätötoimia, varusteiden vaihtoa ja kun panet laitteen pois.**  
Tämä varotoimenpide estää laitteen tahattoman käynnistykseen.
- **Laitteet on säilytettävä poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai eivät ole lukeneet näitä määräyksiä.**  
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
- **Hoida laitetta huolella. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja etteivät ne ole juuttuneet kiinni, tai onko osia lohjennut tai vahingoittunut niin, että se vaikuttaa laitteen toimintaan. Anna korjata vahingoittuneet osat ennen laitteen käyttöä.**  
Monien tapaturmien syynä ovat huonosti huolletut sähkötyökalut.
- **Pidä leikkaustyökalusi terävinä ja puhtaina.**  
Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkaustyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi käyttää.
- **Käytä sähkötyökaluja, lisälaitteita jne. näiden määräysten mukaisesti ja tätä erityistä laitetyyppiä koskevien määräysten mukaisesti. Ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.**  
Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vahingoittunut, tulee sen tilalle vaihtaa erityisesti tätä varten tehty liitäntäjohto, joka on saatavana teknisen asiakaspalvelun kautta.**

#### 5. HUOLTO

- **Anna sähkötyökalun korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi käyttäen alkuperäisiä varaosia.**  
Täten varmistat, että laitteen turvallisuus säilyy.

#### Erityiset turvallisuusohjeet

- Porakonetta ei ole laadittu siihen liitettävien etu laitteiden voimanlähteeksi.
- Ei saa käyttää höyryjen tai helposti syttyvien nesteiden lähellä.
- Käytä ainoastaan teräviä poranteriä tai sopivia ruuvainbittejä.
- Huolehdi tukevasta asennosta tikapuilla tai tein eillä, kun poraat vapaakätisesti.
- Jos sähkö-, vesi- tai kaasujohdot on asennettu näkymättömiin seinän sisään, tulee ensin selvittää johtojen paikat johdonhakulaitteella.

Säilytä nämä turvallisuusohjeet.

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**POZOR!** Přečtěte si veškeré pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou zapříčinit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže použitý výraz „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

**TYTO POKYNY SI DOBRĚ ULOŽTE!****1. PRACOVISTĚ**

- **Udržujte pracoviště čisté a uklizené.**  
Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **Nepracujte s tímto přístrojem v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.**  
Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.**  
Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

**2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

- **Zástrčka přístroje musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s přístroji s ochranným uzemněním.**  
Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, jako např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.**  
Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- **Chraňte přístroj před deštěm nebo vlhkostí.**  
Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení nebo zavěšení přístroje nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky.**  
Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- **Při práci na volném prostranství používejte pouze pro to schválené prodlužovací kabely.**  
Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

- **Připojte elektrické nářadí přes max. 16 A jistěnou zásuvku s ochranným kolíkem na síť (230 V~, 50 Hz). Doporučujeme ochranné zařízení proti chybnému proudu se jmenovitým spouštěcím proudem ne vyšším než 30 mA.**  
Nechte si poradit odborným elektrikářem.

**3. BEZPEČNOST OSOB**

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, při práci s elektrickým nářadím pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**  
Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.**  
Nošení osobního ochranného vybavení, jako je prachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.

**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

**Noste ochrannou prachovou masku.**

Při opracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!

**Noste ochranné brýle.**

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

- **Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Než zastrčíte zástrčku do zásuvky se přesvědčte, zda vypínač stojí v poloze „VYP“.**  
Pokud máte při nošení přístroje prst na vypínači nebo připojíte přístroj v zapnutém stavu na zásobování proudem, může to vést k úrazům.
- **Než přístroj zapnete odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby a matice.**  
Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.
- **Nepřeceňujte se. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.**  
Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí.**

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.

- **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachytávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a správně používána.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

#### 4. PEČLIVÉ POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A ZACHÁZENÍ S NĚM

- **Nářadí nepřetěžujte. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.**  
Lépe a bezpečněji se s elektrickým nářadím pracuje v udaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.**  
Elektrické nářadí, které se nenechá za- a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Než začnete provádět nastavování přístroje, výměnu příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**  
Tato bezpečnostní opatření zabraňují neúmyslnému spuštění přístroje.
- **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.**  
Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou části zlomené, nebo tak poškozené, že by omezovaly funkci přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit.**  
Příčina mnoha úrazů tkví ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.**  
Řádně udržované řezné nástroje s ostrými hranami méně vážnou a nechají se lépe vodit.
- **Používejte elektrické nářadí, nasazovací nářadí atd. příslušně podle těchto pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ nářadí předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.**  
Při používání elektrického nářadí pro jiné účely, než pro jaké je určeno, může dojít k nebezpečným situacím.
- **Pokud je napájecí vedení elektrického nářadí poškozeno, musí být nahrazeno speciálním napájecím vedením, které je k dostání u zákaznického servisu.**

#### 5. SERVIS

- **Přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.**  
Tím je zabezpečeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

#### Speciální bezpečnostní pokyny

- Vrtačka není konstruována pro pohon předepsaných přístrojů.
- Nepoužívat v oblasti par a hořlavých kapalin.
- Používat pouze ostré vrtáky a vhodné bity.
- Při vrtání dbejte na bezpečný postoj na žebřících nebo lešeních.
- Ve zdech, ve kterých je neviditelně položeno vedení proudu, plynu nebo vody, nejdříve tato vedení lokalizovat přístrojem na hledání vedení.

Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.

SLO

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

### POZOR! Preberite vsa navodila.

Napačno upoštevanje sledečih navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe. V sledeče uporabljen pojem »Električno orodje«, se nanaša na električno orodje na pogon na omrežni električni tok (z omrežnim električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez omrežnega električnega kabla).

### TA VARNOSTNA NAVODILA DOBRO SHRANITE!

#### 1. DELOVNO MESTO

- **Vaše delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.**

Nered in nezadostna osvetlitev delovnega območja lahko posledično povzroči nesreče.

- **S to napravo ne delajte v območju, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali v območju, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.**

Električno orodje tvori iskre, katere lahko vžgejo prah ali hlape.

- **Med uporabo električnega orodja v bližini ne pustite otrok in ostalih oseb.**

Pri odvratanju pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

#### 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- **Električni priključni vtič mora ustrezati vtičnici.**

Vtiča se ne sme na noben način spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičacev skupaj z napravami z zaščitno ozemljitvijo.

Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo rizik električnega udara.

- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.**

Ce je vaše telo ozemljeno, obstaja povečan rizik električnega udara.

- **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.**

Vdor vode v električno napravo poveča rizik električnega udara.

- **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Kabla ne uporabljajte za to, da bi napravo nosili, jo obešali ali s pomočjo kabla potegnili električni vtič iz električne priključne vtičnice. Električni kabl ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.**

Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo rizik električnega udara.

- **Ko delate z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte električne podaljške, ki so odobreni za uporabo na prostem.**

Uporaba električnega podaljška, ki je odobren za uporabo na prostem, zmanjša rizik električnega udara.

- **Električno orodje priključite na omrežno napetost (230 V~, 50 Hz) preko varnostne vtičnice, varovane z maksimalno 16 A.**

Priporočamo vgradnjo varovalne naprave za okvirni tok z nazivnim sprožilnim tokom, nič manjšim od 30 mA. Posvetujte se s svojim elektroinstalaterjem.

#### 3. VARNOST OSEB

- **Bodite pazljivi, pazite na to kar delate in dela z električnim orodjem se lotite pametno.**

Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

En trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko ima za posledico resne poškodbe.

- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.**

Glede na način in vrsto uporabe električnega orodja, uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nedrseča zaščitna obutev, zaščitna čelada ali zaščita sluha zmanjša rizik poškodb.



- **Uporabljajte zaščito sluha.**

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



- **Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.**

Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah.

Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



- **Uporabljajte zaščitna očala.**

Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

- **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden iztaknete električni vtič iz električne priključne vtičnice se prepričajte, da je stikalo v položaju »IZKLOPLJENO«.**

Ce med tem, ko napravo nosite, imate prst na stikalu ali pa napravo priključite na dovajanje toka v vklopljenem stanju, lahko to vodi do nesreč.

- **Preden napravo vključite, z nje odstranite vsa nastavljalna orodja ali vijačne ključe.**

Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.

- **Ne precenjujte se. Poskrbite za zanesljivo stoji in vedno držite ravnotežje.**

Tako lahko napravo v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.

- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite v stran od vrtečih se delov.**  
Ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase lahko vrteči se deli zagrabijo.
- **Ce lahko uporabite naprave za odsesavanje in lovljenje prahu se prepričajte, do so te naprave priključene in da so pravilno uporabljene.**  
Uporaba teh naprav zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

#### 4. SKRBNO RAVNANJE IN UPORABA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- **Ne preobremenjujte svojega orodja. Pri svojem delu uporabljajte za to predvideno električno napravo.**  
S primernim električnim orodjem delate boljše in bolj varno v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima defektno stikalo.**  
Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- **Preden pričnete z nastavljanjem naprave, z zamenjavo delov pribora ali, ko namenite napravo odložiti, potegnite električni vtič iz električne priključne vtičnice.**  
Ta previdnostni ukrep preprečuje, da bi se naprava nenamerno zagnala.
- **Orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Ne pustite, da bi to napravo uporabljale osebe, ki s to napravo niso seznanjene ali niso prebrali teh navodil.**  
Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Napravo negujte skrbno. Kontrolirajte, ali so premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo in ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da bi lahko to vplivalo na delovanje naprave. Preden uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.**  
Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.
- **Vaše rezalno orodje vzdržujte ostrem in čistem stanju.**  
Skrbno negovano rezalno orodje, ki ima ostre rezalne robove, se manj zatika in je lažje vodljivo.
- **Električno in dodatno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in tako, kot je za ta tip naprave posebej predpisano. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je potrebno izvesti.**  
Uporaba električnega orodja za namene, ki za to orodje niso predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- **Ce je električni priključni kabel električnega orodja poškodovan, ga je potrebno zamenjati s**

posebej pripravljenim električnim priključnim kablom, katerega je mogoče dobiti pri organizaciji servisne službe.

#### 5. SERVIS

- **Vašo napravo dajte popraviti le pri kvalificiranemu strokovnemu osebu in le z originalnimi rezervnimi deli.**  
S tem se zagotovi, da se ohrani varnost naprave.

#### Dodatni varnostna napotki

- Vrtalni stroj ni namenjen za pogon predložnih naprav.
- Ne uporabljajte v območju pare ali gorljivih tekočin.
- Uporabljajte samo ostre svedre in ustrezne nastavke za vijačenje.
- Pazite na varni položaj telesa na lestvah ali gradbenih odrih pri prostoročnem vrtnanju.
- V stenah, kjer je zakrito položena električna, vodna ali plinska napeljava, najprej ugotovite s pomočjo naprave za ugotavljanje prisotnosti takšne napeljave mesta, kjer se le-ta nahaja.

Navodila za varno delo skrbno shranite.

## OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

**PAŽNJA!** Pročitajte sve upute. Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja. U nastavku korišteni pojami „elektroalat“ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

### DOBRO SAČUVAJTE OVE SIGURNOSNE UPUTE!

#### 1. RADNO MJESTO

- **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s uređajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### 2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- **Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adaptorski utikač zajedno s uređajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.
- **Ne ostavljajte uređaj na kiši ili na vlazi.** Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.
- **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uređaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova i pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- **Radite li s elektroalom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.

- **Elektroalat priključite putem utičnice sa zaštitnim kontaktom s maks. 16 A na strujnu mrežu (230 V~, 50 Hz). Preporučujemo ugradnju zaštitne strujne naprave s nazivnom isklonnom strujom od maksimalno 30 mA. Posavjetujte se s Vašim električarom.**

#### 3. ZAŠTITA OSOBA

- **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektroalom pristupajte razumno. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe elektroalata uzrokovati ozbiljna ozljeđivanja.
- **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Osobna zaštitna oprema kao što je maska protiv prašine, čvrsta zaštitna obuća, zaštitni šljem ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i korištenju elektroalata, smanjuje rizik od ozljeđanja.



##### Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



##### Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



##### Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

- **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Prije nego utikač stavite u utičnicu provjerite nalazi li se sklopka u položaju "ISKLJUČENO".** Ako prilikom nošenja uređaja držite prst na sklopci ili uključen uređaj priključite na napon, može doći do nezgode.
- **Prije nego uključite uređaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uređaja može uzrokovati ozljeđivanja.
- **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uređaj u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način. Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovane prašinom.

#### 4. PAŽLJIVO RUKOVANJE I UPORABA ELEKTROALATA

- **Ne preopterećujte elektroalate. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.**  
S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.**  
Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.**  
Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.
- **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.**  
Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte na popravak.**  
Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.
- **Alati za rezanje moraju biti oštri i čisti.**  
Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštrocama rijetko zapinju i lakše ih je voditi.
- **Elektroalat, namjenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.**  
Nenamjenska uporaba elektroalata može dovesti do opasnih situacija.
- **Ako je oštećen priključni kabel elektroalata, morate ga zamijeniti specijalno napravljenim priključnim kabelom koji možete nabaviti u servisnoj službi.**

#### 5. SERVIS

- **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.**  
Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

#### Dodatne sigurnosne upute:

- Bušilica nije namijenjena za pogon dodatne naprave.
- Ne koristite je u području para i zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštra svrdla i prikladne nastavke za izvijanje.
- Prilikom bušenja obješenih predmeta pazite na stabilnost ljestava ili skela.
- U zidovima gdje nisu vidljivo postavljeni vodovi struje, vode ili plina, prvo ih lokalizirajte pomoću tražila vodova.

Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.

TR

**GENEL GÜVENLİK UYARILARI**

**DİKKAT!** Aşağıda açıklanan talimatların tümünü okuyun. Aşağıda açıklanan talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yaralanma ve/veya yangın oluşabilir. Aşağıda "Elektrikli el aleti" olarak tanımlanan alet elektrik şebekesinde (kablo ile) çalıştırılan ve şarjlı (kablolu) alettir.

**GÜVENLİK UYARILARI BİLGİLERİNİ İYİ SAKLAYIN!****1. ÇALIŞMA ALANI**

- **Çalışma alanınızı temiz ve düzenli tutun.** Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- **Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

**2. ELEKTRİK GÜVENLİĞİ**

- **Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır.** Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmeden sakının.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- **Aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.
- **Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini yükseltir.
- **Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma

- **Elektrikli el aletini max. 16A ile sigortalanmış koruma kontakt prize (230V-) takın. Ayrıca elektrik tesisatına, devreye girme anma akımı 30 mA'dan fazla olmayan hata akımı koruma donanımının da takılmasını tavsiye ederiz. Konu ile ilgili olarak uzman elektrik personelinin bilgi alın.**

**3. KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ**

- **Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- **Kişisel koruma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel koruma elemanları yaralanma riskini azaltır.
- **Kulaklık takın.** Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.
- **Toz maskesi takın.** Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!
- **İş gözlüğü kullanın.** Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlerle zarar verebilir.
- **Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce şalterin „KAPALI” pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- **Aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- **Aşırı cesaretle çalışmayın. Ayakta sağlam durun ve daima dengeyi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- **Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.**



Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.

- **Toz aspirasyon ve toplama donanımları monte edilebileceğinde bu donanımların takılı olmasını ve doğru kullanılmasını sağlayın.** Bu donanımların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.

#### 4. ELEKTRİKLİ ALETLERİN İTİNALI VE DİKKATLİ KULLANIMI

- **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.
- **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.** Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- **Aletinizi bakımını itina şeklinde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- **Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.
- **Elektrikli aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde kablo, müşteri hizmetleri üzerinden tedarik edilecek özel bir elektrik kablosu ile değiştirilecektir.**

#### 5. SERVİS

- **Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

#### Özel emniyet uyarıları

- Matkap diğer matkap önüne takılabilen aparatları çalıştırmak için tasarlanmamıştır.
- Gazların ve yanıcı sıvıların bulunduğu yerlerde aleti kullanmayın.
- Sadece keskin matkap ucu ve uygun civatalama uçları kullanın.
- Merdiven veya iskeleler üzerinde bir yere tutun madan çalışırken güvenli şekilde durmaya dikkat edin.
- Elektrik, su veya havagazı tesisatlarının gizli olarak döşendiği duvarlarda ilkönce boru ve kabloları uygun detektörle tespit edin.

Emniyetle ilgili açıklamaları iyi bir şekilde saklayınız.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

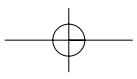
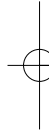
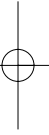
---

---

---

---

---





**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(E)**

La reimpressió o cualquier otra reproducci3n de documentos e informaci3n adjunta a productos, incluida cualquier copia, s3lo se permite con la autorizaci3n expresa de ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagpapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(TR)**

Ürünlerin dokümanları veya evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SLU)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.